

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXIX

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1941

N.º 858



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Recordando las fiestas del 29 aniversario de la fundación de "Euskal Erria"



Un detalle de parte de la concurrencia en
la Plaza de los Bailes Tradicionales

Domingo 17 de Abril de 1941
Malvín

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1202
(casal esquina YI)
Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 10 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
Escritorios y ventas: Piedras 509
Cargax: 25 de Agosto 514

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucessores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES
719 — CALLE RINCON — 729
Especialidad en artículos de Mercadería,
Juguetería, Bazar, Ferrería, Librería
y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
U.T.E. 8.07.50
Direc. Telég.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y BARRACA:
1070 — CUAREIM — 1078
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.67.26

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del Pais
OFICINAS
Paraguay 1035
BARRACA
Cuareim 2080
U.T.E. 8.65.49

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor
2217 — Av. Gral. Rondeau — 2223
Consignatarios de Frutos del Pais
Calle de Correo 100 Montevideo
U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —
JUAN HARAMBURE
Escritorio: PAYSANDU 1070
Teléfonos: Escritorio 8-88-21
Fábrica 40-17-78
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adyuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433 MONTEVIDEO
U. T. E. 82-0-66

BAZAR COLON

Sarandi esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.

U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22

1960 — PARAGUAY — 1972

1985 — PLAZA GAGANCHA — 1990

Panadería

MONTE CRISTO y CANON

BALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Maza y Bollería
de campaña. Pan tres veces al día

COLONIA 1000 y 1002

Telég. AUT. 8-88-30

Anexo: FABRICA DE HELADOS



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias. — Agraciada 1923

AÑO XXIX

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1941

N.º 858

Invitación para la Asamblea del 21 de Junio de 1941

Montevideo, Junio de 1941

Estimado señor Consocio:

Tengo el agrado de invitar a Vd para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 21 de Junio, a las 17 y 30 en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Consideración de la Memoria del Ejercicio 1940-41 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publican para su conocimiento en la Revista social, con la debida antelación.
- 3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Juan Domingo Uriarte y D. José Manuel Iguain.

De las tres Provincias: D. Julio Aguerre y D. Augusto Larrieu.

De los hijos de vascos: D. Alberto Beytia y D. Francisco Donagaray.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales. Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Me complace en saludarle con toda consideración.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario

RODOLFO GORRITI,
Presidente

NOTAS — Artículo 12 a) de los Estatutos: Podrán votar los socios Activos que no adeuden mas de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los Suscriptores y Honorarios tendrán únicamente voz. c) Los Cooperadores no tendrán voz ni voto.
Artículo 40. — Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe Anual de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras del Ejercicio 1940-41

Montevideo, Mayo de 1941.

Señor Presidente del Consejo Directivo de Euskal Erria. — Señor Presidente:

A la terminación del presente Ejercicio y cumpliendo disposiciones Estatutarias presentamos al H. Consejo y por su intermedio a la H. Asamblea General Ordinaria, un breve resumen de nuestras actividades.

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras han puesto su mejor voluntad para engrandecer con su labor la Institución a la cual se honran en pertenecer.

Nuestro trabajo preferencial, la beneficencia, se ha hecho de acuerdo con los recursos disponibles, teniendo que lamentar muchas veces los límites que imponen los números ante las múltiples ocasiones en que se requirió nuestro concurso.

Ponemos todas nuestras esperanzas en lo prometido por el Sr. Presidente, de que en un futuro próximo estas Comisiones podrán contar para el completo desarrollo de su misión de protección, con los capitales que por razones de fuerza mayor la Institución hubo de emplear en otros fines, muy justos si se quiere, pero que no eran los originales de su afectación.

CONSTITUCION DE LAS COMISIONES

Según consta en el Acta N.º 642, del 1.º de Agosto de 1940, he aquí la forma en que se constituyeron las Comisiones para el Ejercicio 1940-41.

Comisión de Beneficencia e Instrucción:

Presidente, D. Miguel Bethón; Vice presidente, D. Ramón Iralzoz; Secretario, D. Julián Suquillvide; Tesorero, D. Vicente Martínez; Vocales, D. José Lizarraga, D. Manuel Mendizábal, D. Alejo C. Garra y D. Enrique A. Masé.

Esta Comisión propuso al Consejo Directivo la designación de la Comisión de Señoras, a lo que el Consejo obró de conformidad, quedando así constituida:

Comisión de Señoras:

Presidenta, Sra. Juliana U. de West; Vice presidenta, Sra. Paulita A. de Duvigneau; Secretaria, Sra. Panchita Igoa; Pro secretaria, Sra. Josefina I. de Belouqui; Tesorera, Sra. Elida Aróztegui; Pro tesorera, Sra. Rosario A. de Garayalde; Vocales, Sra. Remedios E. de San Martín,

Sra. Rosa G. de Ignain, Sra. Jonquian E. de Suquillvide, Sra. Antonia U. de Salavarría y Sra. Julia W. de Cardellac.

FONDO EN EL BANCO DE LA REPUBLICA

Las Comisiones cuentan para el depósito de sus fondos con una cuenta en Caja de Ahorros en el Banco de la República, Sede Central, estando autorizadas para firmar los cheques y retiradas de fondos, las Sras. Presidenta y Tesorera; en caso de ausencia, las Sras. Vice presidenta o Pro tesorera, en igual forma en que lo hace el H. Consejo.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Conforme a una tradición de nuestra Institución y con asistencia del Consejo Directivo, las Comisiones dispusieron la celebración de un Acto Religioso, en memoria de los asociados fallecidos, el cual tuvo lugar el día 20 de Setiembre en la Iglesia de los Vascos. Conforme a prácticas anteriores se publicó la lista de nombres de asociados y asociadas fallecidos desde la época de fundación de la Institución; a este acto religioso de homenaje y recuerdo, concurrió la mayoría de nuestros elementos.

ACTO BENEFICO

El día 23 de Noviembre tuvo lugar en el Círculo Grand Splendid un acto benéfico, destinado a recaudar fondos para ser invertidos en el gran reparto anual que tiene lugar en Navidad. Dicho acto congregó numerosísima concurrencia. En relación a los detalles contables nos remitimos a los Estados oportunamente publicados en la Revista Social.

REPARTO DE NAVIDAD

El día 24 de Diciembre, se realizó el gran reparto de Navidad, que tanto bien hace entre las personas necesitadas y que hace que los esfuerzos que se prodigan con anterioridad al mismo, sean mirados con viva simpatía por nuestros asociados y personas caritativas ajenas a los mismos. Este llamado anual que hacemos a la caridad de los hermanos de raza, siempre encuentra generoso eco en sus corazones, que tratan de ayudar a las Comisiones en su tarea de alivio del dolor de nuestros prójimos.

Haremos notar la viva complacencia de las

Comisiones ante la asistencia moral y material prestada por los miembros de ese H. Consejo y miembros de la Comisión de Fiestas que nos acompañaron en la organización del mismo reparto.

REPARTO DE INVIERNO

El día 27 de Mayo tuvo lugar un reparto de ropas de invierno entre los protegidos por la Comisión de Señoras, el que fué completado con una entrega extraordinaria en metálico.

Este reparto tuvo lugar en las horas de la tarde en nuestra Sede Central.

REUNIONES

Las Comisiones han celebrado con toda regularidad sus sesiones asentando siempre en Actas lo actuado, y dejando al H. Consejo su Libro de Actas para ser examinado lo mismo que su movimiento de Caja y Balances anexos.

Aprobación del Consejo Directivo

Montevideo, 27 de Mayo de 1941.

Pase a la Asamblea General Ordinaria del 21 de Junio.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

Con un voto de aplauso y de felicitación, el Consejo aprueba este informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, se congratula por sus éxitos, y deja constancia de su profundo agradecimiento por el invalorable concurso recibido en el Ejercicio que termina.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

Nómina completa de las asociadas de "Euskal Erria" hasta el 1.º de Junio de 1941

A			
4	Astiz, Ignacia L. de	1287	Arbizu, Mariana A. de
116	Argul, Graciama A. de	1288	Arbizu, María A. de
534	Aphesteguy, Francisca	1321	Varela Andrade Mariana E. de
597	Alustiza, María I. Dra.	1326	Apezarena, Uralde Mary
671	Arroqui, Dominga	1334	Aitein, Matilde Candau de
672	Aróztegui Beltrán, Elida	B	
753	Aiscar, Mariana C. de	267	Beloqui, Josefina I. de
772	Arta, Demetria A. de	579	Berta, M.ª Josefina B. de
795	Arzuain, Martina A. de	697	Bergues, Catalina
842	Algaré, Sara A. de	704	Biestro, Anita F. de
899	Aguirre, María M.	760	Bañales, Juana
1087	Athor, María Eugenia	773	Brescia, Catalina B. de
1120	Abal, María L. Bidegaray de	823	Bidegaray, M. P. F. de
1158	Arechavaleta, Aurelia	891	Bidegabin, María B. de
1187	Aldecoa, Anita E. de	958	Berrea, Juana
1192	Antón, Juana M. de	973	Bergara, María J. V. de
1211	Alvarez, Nicomedes R. de	1095	Berasain, Julia A. de
1251	Alexandri, María C. de	1166	Beretervide, Francisca
1262	Aguerrondo, Aurora G. de	1317	Bordagaray Berta V. de
1265	Arana, Julia Iniguez de	1258	Batnalo, María B. de
1284	Artola, Angela B. de	1269	Barthe, Juana C. de
1295	Aphesteguy, María	1273	Baráibar, Juanita I. de
		1312	María A. de Blanco
		1315	Becerra, Amalia L. de
		C	
		16	Cobas, Clarita I. de
		21	Costabarría, María G.
		585	Cazenave, Juana
		617	Christy, Pepita O. de
		712	Colombo, Juan L. de
		888	Cambarrère, Orfilia W. de
		892	Costabarría, Josefina B. de
		903	Cazenave, Bernarda C.
		1003	Catalina, Elena
		1014	Cardellera, Julia W. de
		1034	Carlini, Elena
		1227	Casta, Elisa P. de
		1232	Carrasco, Catalina S. de
		1235	Carrasco, Mariana I. de
		1239	Carrasco, Permina S. de
		D	
		622	De León, Ana M. S. de

LA PROTECCION A LOS NECESITADOS

Nuestra misión específica, la protección a los pobres, la hemos desarrollado de acuerdo con los fondos con que disponemos en la actualidad, fondos constituidos por las cuotas mensuales de las socias y donativos extraordinarios con idéntica finalidad. Como al comienzo de este informe dijimos, esperamos que las Comisiones venideras se aboquen a la tarea de incorporar más socios a nuestro Registro y en que vuelvan a su Administración en favor de esos mismos necesitados los fondos ya citados.

Con esta breve reseña dejamos terminada la tarea del Ejercicio 1940-41 y saludan al Sr. Presidente con su más alta estima.

MIGUEL RETHEN, Presidente. — JULIANA U. DE WEST, Presidenta. — PANCHITA IGOA, Secretaria. — ENRIQUE A. MASSE, Secretario.

F) Actos Sociales organizados.

a) **Reuniones Sociales Ordinarias:** Realizaron-se cuatro: 28 de Julio; 11 de Agosto; 10 de Noviembre; 22 de Diciembre de 1940.

b) **Reuniones Sociales extraordinarias:** Realizáronse tres: 29 de Setiembre; 27 de Abril; 25 de Mayo.

G) Personas coadyuvantes.

a) En los festejos de los días 29 de Setiembre, conmemoración de San Miguel y 27 de Abril, Fiesta conmemorativa del XXIX aniversario de la Institución, se contó con la colaboración de un grupo de señoritas de la Institución, que interpretó Música Coral Baska, agregándosele al mismo grupo un conjunto de voces masculinas, que hasta el momento no ha podido ser integrado por asociados en su totalidad. Este Coro ha tenido grata resonancia artística, sobre todo porque hace conocer el rico contenido de la música baska, que constituye uno de los folklores más desconocidos en nuestro ambiente, y que sin embargo sabemos, es uno, sino el más rico que nos legara la antigüedad musical.

Párrafo aparte, merece la labor de formación y dirección de ese Coro, que ha estado a cargo, en forma completamente honoraria, del profesor D. Tomás Mujica, para quien la Comisión tiene un perdurable sentimiento de gratitud y reconocimiento.

b) En oportunidad de la primera festividad, arriba indicada, contó con el concurso entusiasta de los cuadros de bailarines típicos baskos, que con tanta competencia y sacrificio dirige D. Antonio Michelena y D. Ricardo de Guisasaola, y a quienes secundan en su obra de ejecución de música regional en los instrumentos típicos D. Narciso Crebuel y D. Manuel Arín. Lo mismo que los anteriormente nombrados merecen la gratitud y respeto de la Comisión.

CAPITULO II

Disposiciones tomadas para lograr el mejor rendimiento de la actividad social:

A) Comisión Auxiliar de Señoritas — Como primera providencia se resolvió designar una Comisión Auxiliar de Señoritas, para colaborar en los casos en que su actividad pueda ser de mayor provecho para la Institución. Ella está formada por las siguientes señoritas: Paquita Muñagorri, Blanca Renée Garayalde, Elida San Martín, María Eugenia Igoa y Eugenia Mujica.

Su cometido principal lo constituyó el reunir a las señoritas interesadas en formar parte del Coro Social y propagar entre la juventud allegada a la Institución el aprendizaje de los bailes tradicionales baskos.

Esta Comisión Auxiliar, por su actividad se ha hecho acreedora de nuestro mayor reconocimiento, pues a más de la labor que se presencia siempre significó, fué para la Comisión de Fies-

tas un factor de aliento, al constatar cómo se comprendía y se propulsaba en la consecución de los mayores éxitos en la faz social de la vida de "Euskal Erria".

B) La Comisión de Fiestas, inspirada en el deseo de que reine una perfecta unidad entre la masa social, tomó una resolución, basándose en lo determinado por los Estatutos, en lo que respecta a la distribución de invitaciones, para los actos sociales, por la cual disposición no se distribuyeron invitaciones a las reuniones.

Esta resolución se ha mantenido por todos los miembros de la misma, y únicamente en ocasión de la Fiesta en que se conmemoraba el XXIX Aniversario de la Institución, se enviaron invitaciones a personas unidas raramente a nosotros, o que habían pertenecido a la Institución. En otro lugar de este Informe anual, nos extendemos sobre el punto.

C) Se tomaron disposiciones internas a llevarse a efecto en las fiestas programadas, y cuyo número se omite por no ser de interés general.

D) Se comenzó a ensayar los días sábados, a la hora 16, en nuestra Sede Central, bailes tradicionales, los que fueron aprovechados para perfeccionamiento por unos y para iniciarse en su práctica por otros. En razón de la estación veraniega se suspendieron estas sesiones y se espera a la brevedad posible iniciar nuevamente su práctica.

E) La Comisión ha estado en constante comunicación con el H. Consejo Directivo, por intermedio de Delegaciones e Informes, que oportunamente se enviaron.

F) La Comisión ofreció su concurso personal a la benemérita Comisión de Señoras, en ocasión del gran reparto a los necesitados, realizado en ocasión de la Navidad. Su ofrecimiento fué aceptado, lo mismo que la instalación de un equipo sonoro para facilitar el desarrollo del mismo, y que en forma particular los miembros de la Comisión sufragaron.

CAPITULO III**A) Recursos:**

a) Conforme a lo decidido por el H. Consejo Directivo, (Revista Social, Año XXVIII, N.º 339, Acta N.º 1028, Página 206): "La Comisión de Fiestas dispondrá de \$ 240.00, para las fiestas "en el actual Ejercicio 1940-41".

b) En este Rubro no está incluida la erogación extraordinaria originada por la Fiesta Anual, para la que ese Consejo votó \$ 150.00.

c) Como resulta de los Balances adjuntos, la Comisión cierra su Ejercicio, con un saldo favorable de Caja, que hace ascender a \$ 17.39, el superávit logrado.

d) La Comisión dotó, con los recursos ordinarios con que contó para la realización de reu-

niones sociales, a su Secretaría y Tesorería de una cantidad de útiles de que carecía totalmente para poder cumplir decorosamente con sus cometidos.

e) En su oportunidad solicitó de ese H. Consejo la anuencia necesaria para la realización de un acto benéfico, para cuya memoria, se remite la Comisión a la Revista Social citada en el inciso a), del Capítulo III y en el N° 841, página 223.

CAPITULO IV

Comentarios

La Comisión, en su modesta tarea, ha tenido siempre como norte de su labor, el logro de una total unidad entre sus miembros, unidad que por la vía más lógica se vuelca en la masa social. Nunca como ahora, entiende, lo que expresó el Sr. Presidente en sus palabras pronunciadas en la comida de camaradería con que se cerró un nuevo ciclo de labor, de que comprendiéndose entre ellos, todo se obvia y redundaba en beneficio común.

Fué con ese fin que tomó una serie de disposiciones y propulsó el mantenimiento estable del Coro y cuadro de bailarines típicos, pues considera que del regular contacto surgen amistades y se afianzan otras, que luego son muy reflejadas en la actividad social, que no será la primordial de la Institución, pero que es un pilar para el logro de la unidad total, completa.

Para el logro de este fin, se piensa, como decimos más arriba, que era necesario en las reuniones mensuales no distribuir invitaciones, que por el continuo rotar de personas, no da esa sensación de continuidad que se busca. A esto, agregamos, aunque así es obvio el indicarlo, que razones de moralidad impulsan a ser estrictos. No escapará al H. Consejo las razones que así se esbozan.

Se nos dirá que por razones de propaganda deberían facilitarse esas invitaciones, y aquí examinando la documentación e índices de invitados, nos encontramos que las personas a quienes les eran entregadas esas invitaciones, eran las mismas, lo que constituía una especie de población flotante, a la cual el ambiente de la Institución les era amable, pero que no sabían valorar retribuyendo el esfuerzo de la misma, incorporándose al registro de asociados.

Estima la Comisión que distribuyéndose con

discreción, invitaciones para la Fiesta Anual y alguna extraordinaria de las que se celebren, se cumpliría con ese fin de hacer conocer nuestro ambiente social.

Otro hecho que dejamos conatado, es el que se refiere a las fiestas extraordinarias, como las celebradas y que han tenido gran repercusión, tanto la reunión vespertina como en los almuerzos ofrecidos. Se piensa que ésta sería una oportunidad para sugerir una discreta frecuencia de tales almuerzos, que en el período que fenece, tanto han contribuido a este renacer de concurrencia a los actos sociales.

Esto no quita que la Comisión, procediendo lealmente consigo misma, hable con franqueza inspirada en el progreso de la Institución y participe al H. Consejo una observación que los hechos le han ofrecido, y que la constituye el pequeño contingente de asociados que concurren a las fiestas programadas. La Comisión estima que contentando el registro social más de 700 asociados, es algo desalentador, y sin que haya motivo de crítica alguno, sino para ver al otro ojo ven dónde reside el origen de esa apatía, que nosotros no alcanzamos a vislumbrar, el ver que apenas un 15 % responde a los esfuerzos de la Comisión. En especial la Comisión vió su programación un poco en el vacío al llegar la estación veraniega, para la cual había programado en principio, algunas fiestas en horas apropiadas y alguna durante los tres días de carnaval, pero recapacitando sobre el poco interés demostrado en las fiestas de Noviembre y Diciembre, decidió no realizarlas, pues se corría el riesgo de hacer gastos superiores al éxito que con toda lógica deberían tener.

Por último esta Comisión quiere hacer saber a ese Consejo, su agradecimiento por la forma en que siempre se recibieron sus iniciativas y también señalar el espíritu verdaderamente de hermanos que se forjó en esta año de actividades entre los miembros de la Comisión.

Saludan al H. Consejo Directivo en la persona de su digno Sr. Presidente.

Por la Comisión de Fiestas:

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

JOSE PEDRO IGOA,
Secretario.

Aprobación del Consejo

Montevideo, 27 de Mayo de 1941.

En sesión de hoy, el Consejo aprueba el informe que antecede y manifiesta su agradecimiento por la generosa cooperación que le prestó la Comisión de Fiestas en el Ejercicio 1940-41, pues nos brindó reuniones muy interesantes.

Pase, a los efectos que correspondan, a la Asamblea General Ordinaria.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Alberto Baytín,
Secretario.

Estado demostrativo de Entradas y Salidas relativas a la Fiesta Anual realizada en el Recreo social de Malvin el 27 de Abril de 1941

CONCEPTOS	Entradas	Salidas
Recibido por 178 Tickets almuerzo a \$ 3.00 c/u. s.g. libreta adhesiones	\$ 534.00	
Recibido del Consejo Directivo, en efectivo	227.16	
PERMISO PARA REALIZAR FIESTA:		
1 Sellado, solicitud municipal	\$ 0.50	
1 Sellado en blanco	0.25	
2 Timbres municipales	0.50	
1 Timbre de poder	0.40	\$ 1.65
CAMPIGLIA & SOMMASCHINI:		
1 Cliché "José María Iparraguirre", impreso en Menú-Programa		" 0.90
MOSCA HERMANOS:		
500 Tarjetas, "Invitación a solicitud del socio"	\$ 7.50	
500 Tickets almuerzo y 50 Tarjetas, "Invitados por el Consejo Directivo"	6.20	
200 Invitaciones hoja doble y 200 sobres p. mismas	10.50	
400 Menús y Programas 8 pág., frente 5 tintas, etc.	38.50	
	\$ 62.70	
Rebaja especial	4.70	" 58.00
EUGENIO ARIN:		
181 Cubiertos a \$ 3.00 cada uno	\$ 543.00	
Propina para mozos	20.00	
5 Viajes de camión, para acarreo de sillas	12.00	
2 Cortinas para 2 puertas toilet, hombres y señoras	2.50	" 577.50
MANUEL LUSIARDO:		
Alquiler de adornos		" 35.00
PREMIOS "CONCURSO DE JOTA":		
Casa Bruzzone: 1 Lapicera fuente	\$ 5.25	
Rebaja	0.75	\$ 4.50
London París: 1 Petaca para señorita		" 4.50
J. & A. Alonso: 1 Fco. Loción "F Prohibida"	\$ 3.30	
Descuento especial	0.99	" 2.31
PAPELERIA GALLI S. A.		
1 Caja tarjetas		" 0.55
ENRIQUE & RAUL TARINO:		
Confeción de 2 ramos y flores para la mesa		" 12.40
ASOCIACION GENERAL DE AUTORES DEL URUGUAY:		
Derechos de ejecución		" 3.45
RONDALLA "GASCUE":		
8 Ejecutantes y 1 cantor de jotas a \$ 4.00 cada uno		" 36.00
N. FERRERO:		
Por audición musical, fono - eléctrica		" 15.00
AMERICO MAIOLINO:		
Por servicio de portería		" 2.50
ANGELA B. NOGUES:		
Por servicio de guardaropa señoras		" 1.00
CECILIO ERREGUERENA:		
Por limpieza de 2 banderas		" 1.00
Por luz eléctrica		" 2.00
Por 145 estampillas de correo de \$ 0.02 cada una		" 2.90
SUMAS IGUALES	\$ 761.16	\$ 761.16

RESUMEN DE COMENSALES Y PAGO DE CUBIERTOS

Tickets cobrados	178
Invitados asistentes	7
En conjunto	185
Pagaron y no asistieron	4
Cubiertos pagados	181
Componentes del Coro	12
Cubiertos servidos	193

NOTA: De acuerdo con lo convenido con el Sr. Eugenio Arín, los componentes del Coro no abonaban el cubierto.

JOSE PEDRO IGOA,
Secretario.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

JOSE SAN MARTIN,
Tesorero.

Nota de la Comisión de Fiestas

Montevideo, Mayo 6 de 1941

Sr. Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria»
Dr. D. Rodolfo Gorriti: Señor Presidente

La Comisión de Fiestas, al acusar recibo de la nota que con fecha 23 de Abril, tuvo a bien enviar ese H. Consejo, se siente embargada de un profundo agradecimiento hacia todos los Hermanos de raza que han sabido comprender de manera tan integral, su amor al solar de nuestros naveros que está representado en nuestra tierra Uruguaya por la «Euskal Erria» y valora en mucho el afecto que representa para ella esos sentimientos del H. Consejo.

La misma Comisión somete a aprobación del Consejo su Balance anual, le trae la documentación que obra en poder de su Sr. Presidente, y que a continuación se les presenta.

En último término participamos a nuestros dignos compañeros que, como terminación de las actividades de la Comisión en el presente Ejercicio, será ofrecida a los asociados una Fiesta el día Domingo 25 de Mayo, a la hora 18 en nuestro local social de la calle San José, para el que desde ya quedan invitados los miembros de ese H. Consejo.

Por la Comisión de Fiestas

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente

JOSE PEDRO IGOLA,
Secretario

Estado demostrativo de Ingresos y Egresos relativos a la Fiesta realizada en la sede social el 25 de Mayo de 1941

CONCEPTOS	INGRESOS	EGRESOS
Por colro de 86 Tickets a número \$ 2.00 cada uno	\$ 200.00	
Donación obtenida de un comensal	10.00	
Recibo del Consejo Directivo en efectivo	25.05	
GRAN HOTEL ESPAÑA		
Por 86 Cervezas a \$ 2.00 cada una	\$ 184.00	
Para gratificación de músicos	1.00	\$ 196.00
PERMISO DE REALIZACIÓN FIESTA		
Por 1 Sello de autorización	\$ 0.00	
Por 1 Sello de autorización	0.25	
Por 2 Tumbos musicales	2.00	1.25
ASOCIACION GENERAL DE AUTORES DE URUGUAY		
Por derechos de ejecución musical		5.00
N. FERRERO		
Por audición musical (sona + eléctrica)		1.00
AMERICO MAJOLINO		
Por servicio de portería		1.50
IGNACIO MAJOLINO		
Por servicio de guardarropa		1.50
JOSE PEREZ		
Por 2 viajes traer y llevar tableros y caballetes		6.00
HILARIO ANDRES MENDIZABA		
Por 5 Cervezas a \$ 2.00 cada una		9.00
CECILIO ERREGUERENA		
Por 86 Cervezas	\$ 184.00	
Por 1 barra de hielo		0.50
Por consumición peones, velos, tableros		0.50
SUMAS INDIVIDUALES	\$ 205.05	\$ 255.00

Montevideo, 26 de Mayo de 1941

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente

JOSE PEDRO IGOLA,
Secretario

JOSE SAN MARTIN
Tesorero

los trabajos al ser libre y no pudiese ir a su finca extensa e campo de su acción, a fin de que sus amigos e parientes para trasladarse a esa paraje calculándose en 13'10'.

BODA SANCHEZ HELGUERA GARAYALDE

En la mayor solemnidad y en la hermosa residencia del señor Eusebio Garayalde y su señora Rosario Aizcorbe se realizó el 24 de Mayo la boda de la señorita María Isabel Garayalde, con el señor Marcelino Sánchez Helguera. En el contrato civil actuaron los testigos por parte de la gente contrayente los señores José y Fidel Garayalde y por el lado los señores Francisco B. Helguera y doctor José L. Herguera; la boda religiosa fue por el sacerdote don Manuel Mujica habiendo sido anfitrión la por la señora Felisa Helguera de Sánchez, madre del novio y el señor Francisco Garayalde, tío de la novia. Después de la ceremonia se llevó a cabo una recepción de carácter íntimo. Al nuevo matrimonio, nuestras felicitaciones.

DON MANUEL MUJICA

Regresó de Buenos Aires el día 1 de mayo de 1941 el señor don Manuel Mujica, nuestro querido amigo y señor don Manuel Mujica que en todo momento y en la última fiesta anual de 27 de Abril nos había prestado una colaboración valiosísima a cargo de la Comisión de Fiestas. Se halla trasladado a su casa para continuar el estudio de la señora doña Felisa Helguera de Urquiza, poseedora de Don Juan Mujica, fundador de "Euskal Echea", a cuyo seno se incorporaron para la extinta fundación en este matrimonio.

D. FIDEL GARAYALDE

Estaba unos días enfermo el apreciado colaborador de la Comisión de Fiestas D. Fidel Garayalde, que ya se encuentra totalmente restablecido.



SE SORTEÓ OTRA ACCIÓN

Como consecuencia de la Matanza del 30 de Mayo del 15 de Mayo, como ha venido sucediendo a los asociados que en sesión del 27 de Mayo, se sortó una acción de \$ 500.00 que correspondió al N.º 33 del señor Francisco Donagarray. Quiere decir que al finalizar el Boleto 1940-41 se sortaron 4 acciones de \$

500.00 cada una, lo que hace un total de 2.000.00 pesos.

La acción por el valor de \$ 500.00 se vendió hasta la fecha por \$ 10.500.00.

HERMOSO REPARTO

Las Comisiones de Beneficencia, Instrucción y de Señoras realizaron el martes 15 de Mayo en la sede central, un hermoso reparto a los pobres protegidos que estaba muy bien organizado y que justificó una vez más, las fecundas actividades que desarrollan en nuestras fincas para la mejora de la raza vasca.

CESION DE NUESTRA CANCHA AL CÍRCULO

DE ARMAS

Montevideo, 12 de Mayo de 1941.

Señor Presidente de Círculo de Armas
Señor Presidente

Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erria" que la cancha del Círculo de Armas está en reparaciones, pongo a disposición de Vd. y de los socios que integran ese Club, la nuestra de la calle San José N.º 1168 con el fin de que puedan practicar el deporte de la pelota.

Lo que hago saber al señor Presidente electo con guales.

Al reiterar a Vd. los fraternalos sentimientos de nuestra Institución de "Confraternidad Baskon" le saluda con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"
RODOLFO CORRIPI
Presidente

Alberto Beytia

r. 1

RESPUESTA DEL CÍRCULO DE ARMAS

Mayo 2 de 1941

Sr. Presidente de "Euskal Erria"

Dr. Rodolfo Corripi

Señor Presidente: Al saberse recibo de vuestra amable nota de fecha 15 del corriente y en la que esa Institución hermana ofrece a los asociados del Círculo de Armas vuestra cancha, mientras la nuestra está en reparaciones.

Esta Comisión Directiva quiere hacer destacar el muy buen gesto que ha tenido "Euskal Erria", así como que son sólo de tan calificados y geniales deportistas como los que integran ese Centro y de una magnífica impresión que ha causado en nuestra casa.

Con estos votos de aceptar de aceptamos gracias y vuestro ofrecimiento a lo que nuestra gran cancha va a significar.

En más saludan a Vd. con la más alta estima
Carlos Naseda Giordano, Presidente, Félix G. Harán, Secretario.

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Abril de 1941

136

EUSKAL ERRIA

ENTRADAS

ALQUILERES

Los cobrados en el mes de Marzo- el 22 de Abril,

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor S. aporte jubilatorio por el mes de la fecha . . .

RECUPERACION

Cobros de todos los socios . . .

BANCO REPUBLICA

Retenido el 14 de Abril para pago contribución . . .

SALIDAS

MA VIN

Abonado por Imp. Manuales Abril y Mayo \$ 30

“ a Eugenio Arriola sueldo por Abril 20

“ por Contabilidad Padron 61487 60

“ “ R Costanera 48

“ “ 61494 36

“ “ R Costanera 1575

“ “ consumo luz electrica en 2 meses 784

La regado a la Comision de fiestas . . . 150

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos municipales por Abril Mayo \$ 0 32

“ “ Servicio telefonico . . . 11 00

“ “ Sueldo Secretaria . . . 95 00

“ “ Redaccion Revista . . . 20 00

“ “ Impresion Revista Al Iglesas . . . 20 00

“ “ Administracion a C Erreguerena . . . 20 00

“ “ Liga Sanitaria . . . 1 50

“ “ por gastos varios . . . 3 32

“ “ gratificaciones fin de año 1940 . . . 4 00

“ “ alforo imponible fin de año 1940 . . . 200 00

“ “ Rambla Sur 1940 . . . 60 00

“ “ Costanera . . . 69 00

“ “ 10 000 recibos enotas anota . . . 3 00

“ “ a José Fraga arreglo ceradueras etc. . . 8 00

“ “ London Paris por compra paño . . . 643

“ “ . . . 714 18

COMISIONES

CANCHA

Abonado por cobranza en el mes a C Arrotebarea \$ 48.30

Abonado a C Erreguerena por Administracion \$ 40.00

Depositado en el B de la Republica . . . \$ 2.80

Depositado en Casa de Ahorros . . . \$ 222 18

“ “ . . . \$ 222 18

“ “ . . . \$ 1 462 10

Y n B n

DOMINGO LARRALDE,
Tesorero.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

Balance del Movimiento de Socios y Valores

137

MOVIMIENTO de SOCIOS	
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES
61	651
+ 1	+ 10
62	661
62	655
Existencia de socios	
Anuales	Mensuales
62	655
Total: 717 socios	

ABRIL DE 1941 EJERCICIO 1940-41	
DESCRIPCION	
Existencia en 30 de Abril de 1941:	
Impagos atrasados según lista 752	
Recibos hechos a lista N.º 753	
Recibos hechos según lista N.º 754	
Impagos en este mes de Abril de 1941:	
Borrados en Abril de 1941: 6 socios; del N.º 4161 al 4166 inclusive	
Existencia de socios para el 1.º de Mayo de 1941	
<i>Amador Pedro Savatere.</i>	
Secretario General	

MOVIMIENTO DE VALORES				
INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	Reincorporados
1.-	564.-	36.-	16.-	
11.-	651.-	24.-		
	10.-	12.-		
12.-	1.225.-	72.-	16.-	
1.-	558.-	36.-	16.-	
11.-	667.-	36.-	00.-	
	24.-			
RESUMEN				
0.-				
36.-				
643.-				
11.-				
Efectivo recibido del cobrador s/Caja				\$ 690.-

Arnaldo Pedro Torralba

Secretario General

PASTELERIA - PANIFICACION
TORRE EIFFEL

ESTEBAN FROST & Cia.

Avenida Gral. RONDEAU, 1677

Teléfono: U T. E. 8 69 06

Montevideo

Especialidad en pan lino, primera, maíz, centeno y graham. Bizcochos de todas clases, Pan dulce, Galleta marina y de campaña. Se atiende servicio de casamientos y luncheos, con personal competente.

**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 204

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automóviles:
MERCEDES: 2-38-48
DANTE: 4-46-01

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}. Ltda.

PARAGUAY, 1638
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

NICASIO ZUBIETA

INFORMACIONES

Santiago de Chile 1231

U. T. E. 8 72 06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV AGRACIADA 1923 — UTE 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodriguez y Maria Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, VACCA & C^{ia}.

18 de Julio 2081 b/a

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes se-
riente a el anual

A los Señores Asociados de la Sociedad «EUSKAL ERRIA»

Muy Señores míos:

Me permito por la presente, ofrecer a Vds. los servicios de esta su Casa.

PESETAS:

Una perfecta organización en España, por medio de corresponsales de primer orden, de suma confianza y responsabilidad, me permite de entregar, por vía normal, cualquier orden de pago, sobre cualquier punto de la Península, en un término máximo de 15 días.

Las órdenes inferiores a Pts. 1.000.— son transmitidas por Vía Oficial y por lo tanto con la conformidad del Gobierno Español.

Mis precios son sumamente ventajosos, y les ruego se sirvan consultarme en cualquier oportunidad, asegurándoles desde ya que daré siempre a Vds. la más amplia satisfacción.

Los recibos son entregados a los remitentes, debidamente firmados por los beneficiarios, en un término máximo de 30 días.

PESETAS BILLETES:

Estoy en condición de vender cualquier cantidad de Pesetas Billetes, a precios muy convenientes, y fuera de toda competencia.

FRANCOS FRANCESES:

Mi organización me permite de remitir francos franceses, con suma seguridad en la entrega, a los Españoles refugiados en campos de concentración.

En fin, quedo a la espera de su grata visita en mis Oficinas para poder comprobar a Vds. la eficiencia de mis servicios, por todo lo que se refiere a Cambio en general.

Sin más, agradeciéndoles la atención prestada, saludo a Vds. con toda consideración.

ALFONSO NANTILLO

Informes: Dirigirse a
S. A. T.
Teléfono 90.741
Andes 1577 - Apto. 27



OYAMA

VERMOUTH- Siempre satisface



Compañía Nacional de Carruajes DE Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestidad de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4.48.76